

Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 736250

Universal-Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724, mit geöffnetem Steckdosen-Halteblech

Dieser Einbausatz kann bei Fahrzeugen mit europäischem, französischem und japanischem Blinkgeber-Steckbild montiert werden!

Inhalt:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Steckdose 7-polig mit Abschaltkontakt für Nebelschlußlicht, | |
| 1 Gummidichtung für die Steckdose, | |
| 1 Blinkrelais 2+1 (6) x 21W, 12 Volt, | |
| 1 Halter für das Blinkrelais, | |
| 1 Kontroll-Leuchte (grün) 12 Volt, | |
| 2 Rundsteckhülsen (rot isoliert), | |
| 2 Rundstecker (rot isoliert), | |
| 3 Muttern M5 (selbstsichernd), | |
| 5 Quetschverbinder (rot), | |
| | 1 Leitungssatz 8-adrig, |
| | 1 Leitungssatz 3-adrig, |
| | 1 Leitungssatz 2-adrig, |
| | 1 Kabelschuh, |
| | 1 Blechschraube, |
| | 3 Schrauben M5 x 30, |
| | 10 Kabelbinder 100 mm lang. |

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Durchführung für Leitungssatz herstellen.
3. Blinkrelais und Kontroll-Leuchte montieren.
4. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren.
5. Funktionsprüfung.

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr!!**)

Achtung: Bordcomputer / Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

2. Durchführung für Leitungssatz herstellen

Ggf. Verkleidungen von Kofferraumrückwand und -boden bzw. linker und rechter Schlußleuchte wegklappen oder ausbauen.

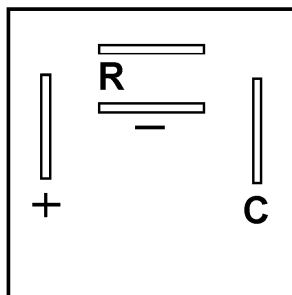
An geeigneter, ebener Stelle (Kofferraumrückwand oder -boden) ein Loch mit **12 mm** Durchmesser anbringen, entgraten, und mit Korrosionsschutzmittel behandeln, trocknen lassen.

3. Blinkrelais und Kontroll-Leuchte montieren

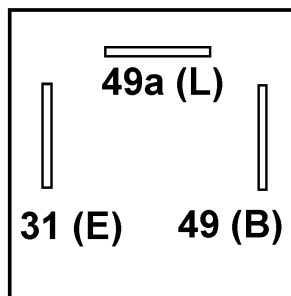
3.1. Leitungssatz 3-adrig und Blinkrelais montieren

Fahrzeugeigenes Blinkrelais ausbauen (einschließlich Umpoladapter bei div. TOYOTA-Modellen) und das Steckbild dieses Blinkrelais mit den folgenden Steckbildern (siehe Seite 2) vergleichen:

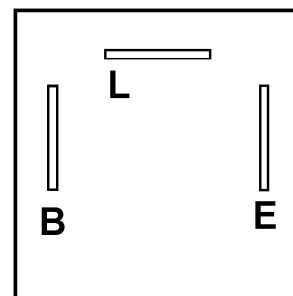
(Das ausgebaute Blinkrelais wird danach nicht mehr benötigt!)



Steckbild 1



Steckbild 2



Steckbild 3

a) Fahrzeugeigenes Blinkrelais ist identisch mit Steckbild 1:

Beiliegendes Blinkrelais auf den Blinkrelais-Sockel im Fahrzeug stecken. (Ggf. Blinkrelais mit beiliegendem Halter und Blechschraube befestigen; der beiliegende Leitungssatz 3-adrig wird nicht benötigt!)

b) Fahrzeugeigenes Blinkrelais ist identisch mit Steckbild 2:

Das Steckgehäuse 3-fach des beiliegenden Leitungssatzes 3-adrig auf den Blinkrelais-Sockel im Fahrzeug stecken. Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 3-adrig wie folgt auf die Anschlüsse des beiliegenden Blinkrelais stecken:

schwarz	⇔⇔⇔	+
rot	⇔⇔⇔	C
weiß	⇔⇔⇔	—

*Das Steckbild des beiliegenden Blinkrelais ist identisch mit Steckbild 1, der Anschluß **R** des Blinkrelais wird nicht belegt!*

Beiliegenden Halter in die Lasche am Blinkrelais einstecken und das Blinkrelais mit beiliegender Blechschraube an geeigneter Stelle befestigen.

c) Fahrzeugeigenes Blinkrelais ist identisch mit Steckbild 3:

Das Steckgehäuse 3-fach des beiliegenden Leitungssatzes 3-adrig auf den Blinkrelais-Sockel im Fahrzeug stecken. Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 3-adrig wie folgt auf die Anschlüsse des beiliegenden Blinkrelais stecken:

schwarz	⇔⇔⇔	—
rot	⇔⇔⇔	C
weiß	⇔⇔⇔	+

*Das Steckbild des beiliegenden Blinkrelais ist identisch mit Steckbild 1, der Anschluß **R** des Blinkrelais wird nicht belegt!*

Beiliegenden Halter in die Lasche am Blinkrelais einstecken und das Blinkrelais mit beiliegender Blechschraube an geeigneter Stelle befestigen.

HINWEIS:

Bei Fahrzeugen mit spezifischen Blinkrelais (z.B. MERCEDES BENZ, BMW, div. MAZDA - Modelle) oder Warnblinkschaltern mit integrierten Blinkrelais (z.B. VW / AUDI - Modelle) muß eine spezielle Anhänger-Blinküberwachung montiert werden!

Diese Anhänger-Blinküberwachung ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer:**

721395

3.2. Leitungssatz 2-adrig und Kontroll-Leuchte montieren

An geeigneter Stelle im Sichtbereich des Fahrers ein Loch mit **10 mm** Durchmesser für die Kontroll-Leuchte bohren und den beiliegenden Leitungssatz 2-adrig mit den einzelnen Steckhülsen von hinten durch diese Einbauöffnung führen.

Die Steckhülsen auf die Leuchtenfassung der beiliegenden Kontroll-Leuchte stecken und diese in der Einbauöffnung verrasten. Verbleibendes Leitungssatzende mit dem Steckgehäuse 2-fach zum Blinkrelais verlegen.

Das Steckgehäuse 2-fach in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz im Blinkrelais stecken.
(Kontakt-Bezeichnung R2 und 31)

4. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren

Das Leitungssatzende 8-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 2 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen, und weiter durch das Loch im Halteblech für die Steckdose verlegen. Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben.

Kontakteinsatz aus der beiliegenden Steckdose herausdrücken.
(Deckel öffnen, Kontakteinsatz ist nur verrastet)

Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
gelb	1/L	Fahrtrichtungsanzeiger, links
blau	2/54g	Nebelschlußleuchte Anhänger
weiß	3/31	Masse
grün	4/R	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
braun	5/58R	Rechte Schlußleuchte
rot	6/54	Bremsleuchten
schwarz	7/58L	Linke Schlußleuchte
blau/rot	8/58b	Nebelschlußleuchte Zugfahrzeug

Kontakteinsatz wieder in das Steckdosengehäuse eindrücken, Gummidichtung an die Steckdose schieben und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech festschrauben.

Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

ACHTUNG!

- a) Bei der Montage der Steckdose ist besonders darauf zu achten, daß die Anschlußleitungen **nicht eingeklemmt** und somit **beschädigt** werden und/oder die mechanische Anhebung des Kontaktbleches blockieren!!
- b) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- c) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- d) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Das Leitungssatzende mit den Leitungen **gelb, blau, weiß, schwarz** und **blau/rot** zur **linken Schlußleuchte** verlegen.

Die Leitungen **gelb** und **schwarz** mit den beiliegenden Quetschverbindern (rot) an folgende fahrzeugseitige Leitungen anschließen:

gelb ⇨⇨⇨ **Fahrtrichtungsanzeiger links**

schwarz ⇨⇨⇨ linke Schlußleuchte

An gut zugänglicher Stelle die **fahrzeugseitige Leitung** mit der Funktion **Nebelschlußleuchte** durchtrennen.

Es muß die fahrzeugseitige Leitung durchtrennt werden, die vom Nebelschlußleuchten-schalter kommt und zu der/den Nebelschlußleuchte/n führt!

Die Leitungen **blau** und **blau/rot** des Leitungssatzes dorthin verlegen und alle 4 Leitungsenden ca. 5 mm abisolieren.

Beiliegende **Rundsteckhülse** an das fahrzeugseitig vom **Nebelschlußleuchterschalter** kommende Leitungsende anschließen. Beiliegenden **Rundstecker** an die Leitung **blau** des Leitungssatzes anschließen und diese beiden Leitungen zusammenstecken.

Beiliegenden **Rundstecker** an das zur fahrzeugseitigen **Nebelschlußleuchte** führende Leitungsende anschließen. Beiliegende **Rundsteckhülse** an die Leitung **blau/rot** des Leitungssatzes anschließen und diese beiden Leitungen zusammenstecken.

Die Leitung **weiß** des Leitungssatzes ca. 5 mm abisolieren, beiliegenden Kabelschuh ancrimpen und an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen.

Das verbleibende Leitungssatzende zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.

Die Leitungen **grün**, **braun** und **rot** mit den beiliegenden Quetschverbindern (rot) an folgende fahrzeugseitige Leitungen anschließen:

grün	⇨⇨⇨	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
braun	⇨⇨⇨	rechte Schlußleuchte
rot	⇨⇨⇨	Bremsleuchten

5. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Das Adapterkabel zu einem Prüfgerät für 7-polige Steckdosen ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer:**

711105

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen!

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

ACHTUNG!

Check-Control-Systeme bzw. Glühlampenkontrollgeräte verlieren bei Anhänger-Betrieb ihre Wirksamkeit!!

Installation Instructions for Electric Kit 736250

Electric Kit for Trailer Coupling, 7 Channel, 12 Volt, According to ISO 1724,
with open socket mounting plate

**This installation kit can be fitted on vehicles with European, French and
Japanese flasher-unit pin layouts**

Package includes:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 Socket, 7-pin, with tripping contact for rear fog light, | |
| 1 Rubber seal for socket connector, | |
| 1 Flasher unit 2+1 (6) x 21 W, 12 Volt, | 1 Cable harness, 8-wire, |
| 1 Holder for the flasher unit, | 1 Cable harness, 3-wire, |
| 1 Indicator lamp (green) 12 Volt, | 1 Cable harness, 2-wire, |
| 2 Female connectors (red, insulated), | 1 Cable lug, |
| 2 Male connectors (red, insulated), | 1 Self-tapping screw, |
| 3 Nuts M5 (self-locking), | 3 Screws M5 x 30, |
| 5 Crimp connectors (red), | 10 Cable ties, 100 mm long. |

Work to be carried out, general information:

1. Disconnect earth cable from battery.
2. Prepare opening for cable set.
3. Installing the flasher unit and the indicator lamp.
4. Install 8-wire cable set and socket.
5. Check function.

1. Disconnect earth line from battery

For safety reasons and to avoid short circuits during installation, it is imperative that the earth line be removed from the battery (**fire hazard**)!!

Attention: Onboard computer / immobilizer / fault memory!
Disconnecting the battery can result in lost data!
Observe manufacturer's instructions!!

2. Prepare opening for cable set

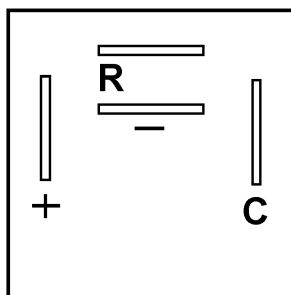
Where necessary, fold away or remove linings from the rear boot wall and floor or left and rear lights. Drill an **12 mm** diameter hole in a suitable level place (in the floor or rear wall of the boot), deburr the edges, treat with corrosion inhibitor and leave to dry.

3. Installing the flasher unit and the indicator lamp

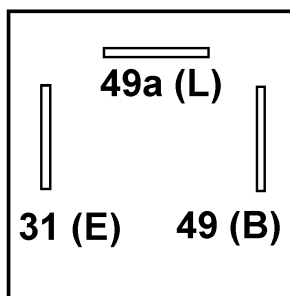
3.1. Installing the 3-wire wire harness and flasher unit

Remove the original flasher unit on the vehicle (including the polarity reversal adaptor in the case of various TOYOTA models) and compare the pin layout of this flasher unit with pictures on page 6:

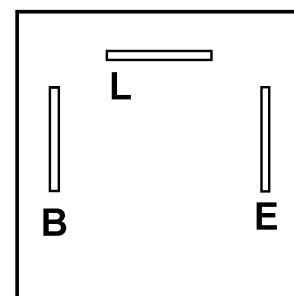
(The flasher unit which you have removed will no longer be required.)



pin layout 1



pin layout 2



pin layout 3

a) If the pin layout of the flasher unit from the vehicle is identical to pin layout 1:

Plug the flasher unit supplied in the kit into the flasher unit socket on the vehicle. *(If necessary, anchor the flasher unit using the holder and self-tapping screw supplied in the kit – the 3-wire wire harness supplied in the kit will not be required.)*

b) If the flasher unit from the vehicle is identical to pin layout 2:

Plug the 3-way dual-in-line connector of the 3-wire wire harness supplied in the kit into the socket of the flasher unit. Plug the remaining ends of the 3-wire wire harness into the connectors of the flasher unit supplied in the kit as follows:

black	⇔⇔⇔	+
red	⇔⇔⇔	C
white	⇔⇔⇔	—

If the pin layout of the flasher unit is identical to Pin layout 1, the R terminal of the flasher unit will not be used.

Plug the holder supplied in the kit into the strap on the flasher unit and fasten the flasher unit at a suitable place on the vehicle using the self-tapping screws supplied in the kit.

c) If the flasher unit from the vehicle is identical to pin layout 3:

Plug the 3-way dual-in-line connector of the 3-wire wire harness supplied in the kit into the socket of the flasher unit. Plug the remaining ends of the 3-wire wire harness into the connectors of the flasher unit supplied in the kit as follows:

black	⇔⇔⇔	—
red	⇔⇔⇔	C
white	⇔⇔⇔	+

If the pin pattern of the flasher unit is identical to Pin layout 1, the R terminal of the flasher unit will not be used.

Plug the holder supplied in the kit into the strap on the flasher unit and fasten the flasher unit at a suitable place on the vehicle using the self-tapping screw supplied in the kit.

NOTE

Vehicles with special flasher units (such as MERCEDES BENZ, BMW and various MAZDA models) or hazard warning switches with integrated flasher units (such as VW / AUDI models) must have a special trailer indicator control unit fitted.

This trailer indicator control unit is available from specialist shops under **JAEGER Item no:**

721395

3.2. Installing 2-wire cable harness and indicator lamp

Drill a **10 mm** diameter hole for the indicator lamp at a suitable place on the vehicle within the view of the driver and pass the 2-wire cable harness with the individual sleeve connectors supplied in the kit through this mounting hole from behind.

Plug the sleeve connectors into the female light connector of the indicator lamp supplied with the kit and engage this in the mounting hole. Lay the remaining wire ends with the 2 way dual-in-line connector to the flasher unit.

Plug the 2-way dual-in-line connector into the free plug-in station on the flasher unit which has been provided for the purpose. (**Contact labelled R2 and 31**)

4. Install 8-wire cable set and socket

Feed the end of the 8-wire cable set and the individual cables outwards through the hole prepared under Section 2, and then through the hole in the support plate for the socket.

Fit the enclosed rubber seal for the socket onto the end of the cable set.

Press the contact insert out of the enclosed socket.
(Open cover; contact is only held in place)

Connect the contact insert in the socket as follows:

Cable	Contact no.	Function
yellow	1/L	Indicator, left
blue	2/54g	Rear fog light for trailer
white	3/31	Earth
green	4/R	Indicator, right
brown	5/58R	Rear light, right
red	6/54	Brake lights
black	7/58L	Rear light, left
blue/red	8/58b	Rear fog light for towing vehicle

Replace the contact insert into the socket casing and lock into place.

Push the rubber seal onto the socket and attach the socket to the support plate with the enclosed nuts and bolts.

Position the grommet on the cable set and insert into the opening to the boot.

CAUTION!

- a) When installing the socket ensure that the connecting cables are **not pinched** and cannot be **damaged** and/or block the mechanical lifting of the contact plate!
- b) Ensure that **seals are fitted properly!** The seal at the cable outlet from the socket must fit on the insulating tube, not only on the individual wires!
- c) Lay the cable set so that **no chafing** can occur!
- d) Do **not** lay the cable set **near the exhaust system!**

Lay the **yellow, blue, white, black** and **blue/red** wire ends to the left tail light.

Connect the **yellow** and **black** wires using the red cut-in connectors provided to the following wires on the vehicle:

yellow ⇔⇔⇔ **indicator, left**
black ⇔⇔⇔ **tail light, left**

Cut through the **vehicle wire for the rear fog light** at a place which is easily accessible.

The wire on the vehicle which runs from the rear fog light switch to the rear fog light/s must be cut.

Lay the **blue** and **blue/red** wire of the cable harness to the same place and strip all wire ends by about 5 mm.

Connect the **female connector** to the ends of the wires on the vehicle which come from the **rear fog-light switch**. Connect the **male connector** to the **blue** wire of the cable harness and plug these two wires together.

Connect the **male connector** to the end of the wire on the vehicle leading to the **rear fog light**. Connect the **female connector** to the **blue/red** wire of the cable harness and plug these two wires together.

Strip the insulation from the **white** wire of the cable harness by about **5 mm**, fit the crimp cable lug and connect the wire to a suitable **earth point**.

Lay the remaining end of the wire harness to the **right tail light**.

Connect the **green, brown** and **red** wires using the red cut-in connectors provided to the following wires on the vehicle:

green	⇒⇒⇒	indicator, right
brown	⇒⇒⇒	tail light, right
red	⇒⇒⇒	brake lights

5. Check function

Reconnect earth cable to the battery.

Check all functions with a suitable tester.

The adapter to tester for 7-pin sockets is available from specialist shops under **JAEGER Item no:**

311052

Lay all cable bundles in the installation set along the vehicle cable bundles and fasten with enclosed cable ties and/or the existing cable clips!

Replace all removed linings and removed parts.

WARNING!

***Check-control system or bulb monitoring unit
cease to operate when the trailer is in operation.***

Notice de montage du kit électrique 736250

Universel kit électrique pour attelage de remorque, 7 broches, 12 V, selon ISO 1724, à tôle-support de prise ouverte

Cet kit d'insertion peut être installé sur les véhicules équipés d'un enfichage à clignotant européen, français et japonais!

Fournitures:

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 prise à 7 pôles avec contact de déconnexion du feu antibrouillard arrière, | |
| 1 joint en caoutchouc pour la prise de courant, | |
| 1 relais clignotant 2+1 (6) x 21 W, 12 Volt, | 1 joncteur à 8 brins, |
| 1 support pour le relais clignotant, | 1 joncteur à 3 brins, |
| 1 voyant de contrôle (vert) 12 Volt, | 1 joncteur à 2 brins, |
| 2 alvéoles rondes (isolation rouge), | 1 cosse de câble, |
| 2 fiches coaxiales (isolation rouge), | 1 Vis à tôle, |
| 3 écrous M5 (autobloquants), | 3 Vis M5 x 30, |
| 5 attaches à crampon (rouge), | 10 Lie-câbles 100 mm long. |

Travaux à effectuer, généralités:

1. Débranchement du câble de masse de la batterie.
2. Établir le passage pour le lot de conducteurs.
3. Installer le relais clignotant et le voyant de contrôle.
4. Montage du jeu de câbles à 8 brins et de la prise.
5. Contrôle du fonctionnement.

1. Débranchement du câble de masse de la batterie

Afin d'éviter les courts-circuits au cours du montage et pour des raisons de sécurité, le câble de masse doit impérativement être débranché de la batterie avant le début des travaux **(risque d'incendie)!!**

Attention: Ordinateur de bord/système anti-démarrage/ mémoire de défauts !!

**Le débranchement de la batterie peut entraîner la perte de données mises en mémoire!
Observer les indications des fabricants!!**

2. Établir le passage pour le lot de conducteurs

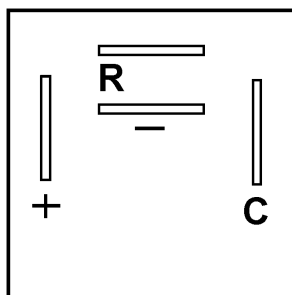
Rabattre ou démonter le cas échéant les revêtements de la paroi arrière du coffre et le fond voire les feux arrière gauche et droit.

Faire un trou de **12 mm** de diamètre à un endroit approprié, plan (paroi arrière du coffre ou fond), l'ébarber et le traiter avec un produit anti-corrosion, laisser sécher.

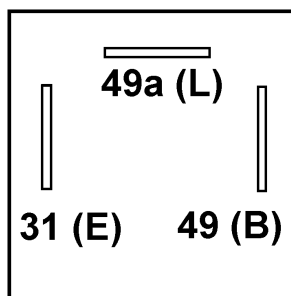
3. Installer le relais clignotant et le voyant de contrôle

3.1. Installer le joncteur à 3 brins et le relais clignotant

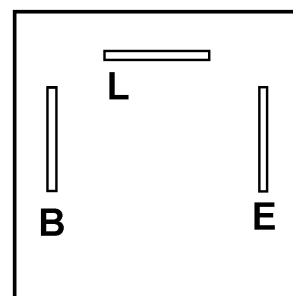
Démonter le relais clignotant installé sur le véhicule (y compris l'adaptateur d'inversion dans le cas de diff. modèles TOYOTA) et comparer l'enfichage de ce relais clignotant avec les enfichages suivants (cf. page 10): *(On n'aura plus besoin ensuite du relais clignotant démonté!)*



Enfichage 1



Enfichage 2



Enfichage 3

a) Le relais clignotant installé dans le véhicule est identique à l'enfichage 1:

Enficher le relais clignotant ci-joint sur le socle à relais clignotant dans le véhicule. (Fixer le cas échéant le relais clignotant avec le support et la vis à tôle ci-joints; le joncteur à 3 brins ci-joint n'est pas nécessaire!)

b) Le relais clignotant installé dans le véhicule est identique à l'enfichage 2:

Enficher le boîtier à fiches sur le socle du relais clignotant à trois fois du joncteur à 3 brins ci-joint. Enficher les extrémités du conducteur restantes du joncteur à 3 brins comme suit sur les raccords du relais clignotant ci-joint:

noir	⇒⇒⇒	+
rouge	⇒⇒⇒	C
blanc	⇒⇒⇒	—

*L'enfichage du relais clignotant ci-joint est identique à l'enfichage 1, le raccord **R** du relais clignotant n'est pas occupé!*

Enficher le support ci-joint dans la barre de liaison sur le relais clignotant et fixer le relais clignotant avec la vis à tôle ci-jointe à l'endroit approprié.

c) Le relais clignotant installé dans le véhicule est identique à l'enfichage 3:

Enficher le boîtier à fiches sur le socle du relais clignotant du véhicule à trois fois du joncteur à 3 brins ci-joint. Enficher les extrémités du conducteur restantes du joncteur à 3 brins comme suit sur les raccords du relais clignotant ci-joint:

noir	⇒⇒⇒	—
rouge	⇒⇒⇒	C
blanc	⇒⇒⇒	+

*L'enfichage du relais clignotant ci-joint est identique à l'enfichage 1, le raccord **R** du relais clignotant n'est pas occupé!*

Enficher le support ci-joint dans la barre de liaison sur le relais clignotant et fixer le relais clignotant avec la vis à tôle ci-jointe à l'endroit approprié.

REMARQUE:

Il faudra installer une surveillance par clignoteur de la remorque spéciale sur les véhicules équipés de relais clignotant spécifique (par ex. MERCEDES BEZ, BMW, divers modèles MAZDA) ou sur les commutateurs de feux de détresse équipés de relais clignotant intégré.

Cette surveillance par clignotant de la remorque est disponible en commerce sous le **numéro d'article JAEGER:**

721395

3.2. Installer le joncteur à 2 brins et le voyant de contrôle

Aléser un trou de **10 mm** de diamètre pour le voyant de contrôle à l'endroit approprié dans le champ visuel du conducteur et introduire de l'arrière au travers de cette ouverture le joncteur à 2 brins ci-joint avec les différentes alvéoles.

Enficher les alvéoles sur la douille de lampe du voyant de contrôle ci-joint et enclencher celui-ci dans l'ouverture. Poser les extrémités du joncteur restant avec le boîtier à fiche en double vers le relais clignotant.

Enficher le boîtier en double dans la place libre prévue à cet effet dans le relais clignotant.

(Désignation du contact R2 et 31)

4. Montage du jeu de câbles à 8 brins et de la prise

Faire passer l'extrémité du jeu de câbles à 8 brins avec les différentes extrémités de câbles du coffre vers l'extérieur à travers le passage aménagé en 2 puis à travers le trou de la tôle support de la prise.

Glisser le joint en caoutchouc fourni pour la prise sur l'extrémité du jeu de câbles.

Chasser l'insert de contact hors de la prise jointe.

(Ouvrir le couvercle, l'insert de contact est simplement enclenché)

Raccorder de contact de la prise de la manière suivante:

Câble	N° du contact	Fonction
jaune	1/L	Clignotant de gauche
bleu	2/54g	Feu antibrouillard arrière remorque
blanc	3/31	Masse
vert	4/R	Clignotant de droite
brun	5/58R	Feu arrière de droite
rouge	6/54	Feux stop
noir	7/58L	Feu arrière de gauche
bleu/rouge	8/58b	Feu antibrouillard arrière véhicule

Enfoncer de nouveau l'insert de contact dans le boîtier de la prise et le verrouiller.

Glisser le joint en caoutchouc contre la prise et visser la prise à la tôle support avec les boulons et les écrous joints.

Positionner le passe-câble glissé sur le jeu de câbles et le mettre en place dans le trou de passage vers le coffre.

ATTENTION!

- a) Lors du montage de la prise, veiller tout particulièrement à ce que les câbles de raccordement **ne soient pas coincés** et donc **endommagés** et/ou **ne bloquent le relèvement mécanique de la tôle de contact!**
- b) S'assurer que les **éléments d'étanchéité sont correctement en place!**
Le joint à la sortie des câbles hors de la prise doit en particulier reposer sur la gaine isolante et non pas uniquement sur les différents brins!
- c) Poser le jeu de câbles de manière à **exclure les zones de frottement!**
- d) **Ne pas poser le jeu de câbles à proximité du système d'échappement!!**

Poser l'extrémité du joncteur avec les conducteurs **jaune, bleu, blanc, noir et bleu/rouge** vers le **feu arrière gauche**.

Raccorder les conducteurs **jaune et noir** avec les attaches à crampon (rouge) aux conducteurs du côté véhicules suivants:

jaune ⇨⇨⇨ indicateur de direction, gauche

noir ⇨⇨⇨ Feu arrière gauche

Couper le **conducteur** avec la fonction **de phare antibrouillard arrière du côté véhicule à un endroit accessible**.

Il faut couper le conducteur du côté véhicule qui vient du commutateur pour les phares antibrouillard arrière et qui mène au/x phare/s antibrouillard arrière!

Poser là les conducteurs **bleu** et **bleu/rouge** du joncteur et dénuder toutes les 4 extrémités de conducteur à 5 mm env.

Raccorder l'**alvéole ronde** à l'extrémité du conducteur du côté véhicule venant du **commutateur à phare antibrouillard arrière**. Raccorder la **fiche ronde** ci-jointe sur le conducteur **bleu** du joncteur et réunir ces deux conducteurs.

Raccorder la **fiche ronde** à l'extrémité du conducteur du côté véhicule menant au **phare antibrouillard arrière**. Raccorder l'**alvéole ronde** ci-jointe sur le conducteur **bleu/rouge** du joncteur et réunir ces deux conducteurs.

Dénuder le conducteur **blanc** du joncteur de **5 mm** env., joindre la cosse-câble à sertir ci-jointe et raccorder à un **point masse** approprié.

Poser l'extrémité du joncteur restante vers le **feu arrière droit**.

Raccorder les conducteurs **vert, brun et rouge** avec les attaches à crampon (rouge) aux conducteurs du côté véhicules suivants:

vert ⇨⇨⇨ indicateur de direction, droite
brun ⇨⇨⇨ Feu arrière droit
rouge ⇨⇨⇨ Feux d'arrêt

5. Contrôle du fonctionnement

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

Contrôler toutes les fonctions avec un testeur approprié.

L'adaptateur à l'instrument de vérification pour prise à 7 pôles prises est disponible dans le commerce spécialisé sous le **JAEGER-numéro:**

311052

Poser tous les câbles du kit de montage le long des faisceaux de câbles du véhicule, les fixer avec les attache-câble joints et/ou les placer dans les fixations pour câbles existantes! Remettre en place tous les habillages et tous les éléments qui ont été démontés.

ATTENTION!

Les systèmes de contrôle check resp. les appareils de contrôle des lampes perdent leur fonction en mode remorque!!

Istruzioni di montaggio per il kit elettrico 736250

Universale kit di montaggio per gancio di traino, 7 vie, 12 Volt, sec. ISO 1724,
di lamierina di supporto prese aperta

Questo set di montaggio può essere applicato a veicoli con uno schema di innesto per apparecchio a intermittenza europeo, francese e giapponese!

La fornitura comprende:

- | | |
|--|---|
| 1 presa a 7 poli con contatto di spegnimento per fanale retronebbia, | |
| 1 Guarnizione di gomma per presa di corrente, | |
| 1 Deviatore elettromagnetico 2+1 (6) x 21W, 12 Volt, | 1 Set di cavi a 8 fili, |
| 1 Supporto per il deviatore elettromagnetico, | 1 Set di cavi a 3 fili, |
| 1 Luce spia (verde) 12 Volt, | 1 Set di cavi a 2 fili, |
| 2 Manicotto di connettore circolare (isolato in rosso), | 1 Capocorda, |
| 2 Connettore circolare (isolato in rosso), | 1 Vite per lamiera, |
| 3 Dadi M5 (autobloccanti), | 3 Viti M5 x 30, |
| 5 Connettore a compressione (rosso), | 10 Fascia per legare cavi lunga 100 mm. |

Interventi da eseguire, in generale:

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria.
2. Generare il foro di passaggio per il set cavi.
3. Montare il deviatore elettromagnetico e la luce spia.
4. Montare il set cavi a 8 fili e la presa.
5. Prova di funzionamento.

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, è necessario staccare in ogni caso il cavo di massa dalla batteria prima di iniziare i lavori (**pericolo di incendio**)!!

Attenzione: Computer di bordo / Immobilizzatore / Memoria del difetto!

Staccando la batteria si possono perdere i dati memorizzati!

Osservare le istruzioni del costruttore!!

2. Generare il foro di passaggio per il set cavi

Eventualmente ribaltare o smontare il rivestimento della parte posteriore / del fondo del bagagliaio o del fanale posteriore sinistro o destro.

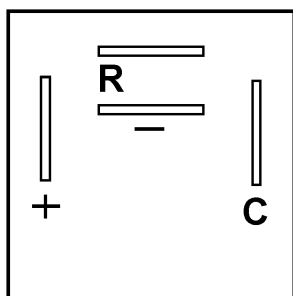
Praticare un foro di **12 mm** di diametro in un punto adeguato in piano (parte posteriore / fondo del bagagliaio) sbavarlo e trattarlo con un anticorrosivo e lasciarlo asciugare.

3. Montare il deviatore elettromagnetico e la luce spia

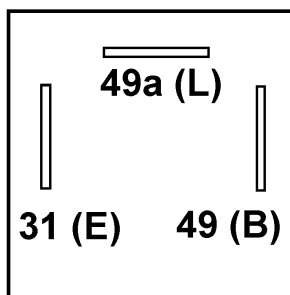
3.1. Montare il set di cavi a 3 fili e il deviatore elettromagnetico

Smontare il deviatore elettromagnetico del proprio veicolo (incluso l'adattatore di inversione di polarità nei div. modelli TOYOTA) e mettere a confronto lo schema di innesto di questo deviatore elettromagnetico con i seguenti schemi di innesto (vedi pagina 14):

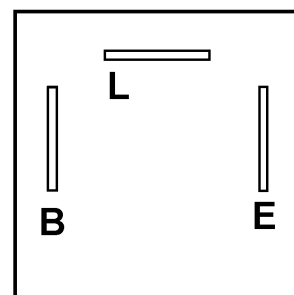
(Il deviatore elettromagnetico smontato non sarà più necessario dopo!)



schema di innesto 1



schema di innesto 2



schema di innesto 3

a) Il deviatore elettromagnetico del proprio veicolo è identico con lo schema di innesto 1:

Inserire il deviatore elettromagnetico annesso allo zoccolo per relais nel veicolo. (Event. fissare il deviatore elettromagnetico con il supporto annesso e viti per lamiera; il set di cavi a 3 fili annesso non sarà necessario!)

b) Il deviatore elettromagnetico del proprio veicolo è identico con lo schema di innesto 2:

Inserire la scatola della spina tripla del set di cavi a 3 fili annesso allo zoccolo per relais nel veicolo. Inserire i capi dei cavi rimasti del set di cavi a 3 fili ai collegamenti del deviatore elettromagnetico annesso come segue:

nero	⇔⇔⇔	+
rosso	⇔⇔⇔	C
bianco	⇔⇔⇔	—

*Lo schema di innesto del deviatore elettromagnetico annesso è identico con lo schema di innesto 1, il collegamento **R** del deviatore elettromagnetico non viene rivestito!*

Inserire il supporto annesso nella linguetta sul deviatore elettromagnetico e fissare il deviatore elettromagnetico con le viti per lamiera annesse in un punto adatto.

c) Il deviatore elettromagnetico del proprio veicolo è identico con lo schema di innesto 3:

Inserire la scatola della spina tripla del set di cavi a 3 fili annesso allo zoccolo per relais nel veicolo. Inserire i capi dei cavi rimasti del set di cavi a 3 fili ai collegamenti del deviatore elettromagnetico annesso:

nero	⇔⇔⇔	—
rosso	⇔⇔⇔	C
bianco	⇔⇔⇔	+

*Lo schema di innesto del deviatore elettromagnetico annesso è identico con lo schema di innesto 1, il collegamento **R** del deviatore elettromagnetico non viene rivestito!*

Inserire il supporto annesso nella linguetta sul deviatore elettromagnetico e fissare il deviatore elettromagnetico con le viti per lamiera annesse in un punto adatto.

AVVERTENZA:

Nei veicoli con un deviatore elettromagnetico specifico (p.es. MERCEDES BENZ, BMW, div. modelli MAZDA) oppure negli interruttori di luce anticollisione con deviatore elettromagnetico integrato (p.es. modelli VW / AUDI) è necessario montare un controllo luci per rimorchio speciale!

Questo controllo luci per rimorchio è reperibile presso i rivenditori specializzati al **numero di articolo:**

721395

3.2. Montare il set di cavi a 2 fili e la luce spia

Creare un foro per la luce spia in un punto adatto, nella zona visibile all'autista, di **10 mm** di diametro e introdurre il set di cavi a 2 fili annesso con i singoli manicotti di connettore dalla parte posteriore attraverso questa apertura.

Inserire i manicotti di connettore sulla montatura della luce della luce spia annessa e bloccarli. Congiungere il restante set di capi cavo con la scatola del manicotto doppio al deviatore elettromagnetico.

Inserire la scatola del manicotto doppio nel punto libero previsto per l'inserimento nel deviatore elettromagnetico. **(Indicazione del contatto R2 e 31)**

4. Montare il set cavi a 8 fili e la presa

Posare l'estremità del set cavi a 8 fili con le singole estremità attraverso l'apertura realizzata al punto 2 dal bagagliaio verso l'esterno e poi attraverso il foro nella piastra di supporto per la presa elettrica.

Infilare la guarnizione in gomma per la presa fornita sull'estremità del set cavi.

Premere fuori dalla presa fornita l'inserto dei cavi (aprire il coperchio, l'inserto è solo innestato).

Collegare l'inserto della presa elettrica come di seguito:

Filo	N°. contatto	Funzione
giallo	1/L	Lampeggiatore direzionale, sinistra
blu	2/54g	Fanale retronebbia rimorchio
bianco	3/31	Massa
verde	4/R	Lampeggiatore direzionale, destra
marrone	5/58R	Fanalino posteriore destro
rosso	6/54	Luci freni
nero	7/58L	Fanalino posteriore sinistra
blu/rosso	8/58b	Fanale retronebbia motrice

Premere nuovamente l'inserto dei contatti nell'alloggiamento della presa.

Spingere la guarnizione in gomma contro la presa e fissare la presa alla piastra di fissaggio con le viti e i dadi forniti.

Posizionare il manicotto spinto sul set cavi e inserirlo nel foro di passaggio verso il bagagliaio.

ATTENZIONE!

- a) *Durante il montaggio della presa elettrica è necessario fare particolarmente attenzione che i cavi di collegamento non vengano **incastrati** e in tal modo **danneggiati** o che vadano a bloccare il **sollevamento meccanico della lamiera di contatto!***
- b) *Fare attenzione che le guarnizioni **si trovino in posizione corretta!!**
Soprattutto la guarnizione situata all'uscita della presa elettrica deve trovarsi ben posizionata sul tubo di isolamento e non solo sui singoli fili!*
- c) *Posare il set cavi in maniera tale che **non possano generarsi punti di sfregamento!***
- d) ***Non posare il set cavi nelle vicinanze dell'impianto di scarico!!***

Congiungere il set di capi cavo con i cavi **giallo, blu, bianco, nero e blu/rosso** alla **luce di posizione posteriore sinistra**.

giallo ⇨⇨⇨ **indicatore della direzione di guida a sinistra**
nero ⇨⇨⇨ **luce di posizione sinistra**

In un punto facile da raggiungere troncare il **cavo al lato del veicolo** con la funzione **della luce fendinebbia posteriore**.

E' necessario troncare il cavo al lato del veicolo che arriva dall'interruttore della luce fendinebbia posteriore e porta alla/alle luci fendinebbia posteriori!

Collegare qui i cavi **blu** e **blu/rosso** del set di cavi e togliere la guaina isolante a tutti e 4 i capi cavo per circa 5 mm.

Collegare il **manicotto del connettore circolare** annesso ai capi cavo al lato del veicolo, provenienti dall'interruttore della luce fendinebbia posteriore. Collegare il **connettore circolare** annesso al cavo **blu** del set di cavi e inserire congiunti entrambi i cavi.

Collegare il **connettore circolare** annesso ai capi cavo che vanno **alla luce fendinebbia posteriore** al lato del veicolo. Collegare il **manicotto del connettore circolare** annesso al cavo **blu/rosso** del set di cavi e inserire congiunti entrambi i cavi.

Togliere la guaina isolante del cavo **bianco** del set di cavi per circa **5 mm**, montare il capocorda a compressione annesso e collegarlo a una **massa puntiforme** adatta.

Congiungere i capi cavo rimasti alla **luce di posizione posteriore destra**.

Collegare i cavi **verde**, **marrone** e **rosso** con i connettori di compressione annessi (rossi) ai seguenti cavi al lato del veicolo:

verde ⇨⇨⇨ **indicatore della direzione di guida a destra**
marrone ⇨⇨⇨ **luce di posizione destra**
rosso ⇨⇨⇨ **fanali di freno**

5. Prova di funzionamento

Collegare nuovamente il cavo di massa alla batteria.

Verificare tutte le funzioni con un idoneo apparecchio di controllo.

L' adattatore al tester per gli zoccoli dei 7-perni è disponibile dai negozi dell' esperto sotto il **no. dell' articolo di JAEGER:**

311052

Posare tutti i fasci di cavi lungo i fasci di cavi del veicolo, fissarli con le fascette fornite e/o inserirli nei supporti cavo già presenti!

Montare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

ATTENZIONE!

I sistemi di check-control e gli apparecchi di controllo con lampada ad incandescenza perdono la loro efficacia con il funzionamento del rimorchio!!

Instrucciones de montaje - Juego eléctrico 736250

Juego eléctrico de montaje para enganche de remolque, de 7 polos, 12 voltios, según ISO 1724, con chapa-soporte abierta para la caja toma-corriente

¡Se puede montar este juego de montaje en vehículos con un cuadro de enchufe del relé de intermitencia europeo, francés o japonés!

Volumen de suministro:

- | | |
|--|---|
| 1 Caja de enchufe de 7 polos con contacto de desconexión para la luz trasera antiniebla, | |
| 1 Junta de goma para el enchufe, | |
| 1 Relé intermitente 2+1 (6) x 21W, 12 voltios, | 1 Juego de líneas de 8 conductores, |
| 1 Soporte para el relé intermitente, | 1 Juego de líneas de 3 conductores, |
| 1 Piloto de control (verde) 12 voltios, | 1 Juego de líneas de 2 conductores, |
| 2 Casquillo enchufable cilíndrico (aislado de color rojo), | 1 Terminal de cables, |
| 2 Clavija cilíndrica (aislado de color rojo), | 1 Tornillo para chapa, |
| 3 Tuercas M5 (autofijadores), | 3 Tornillos M5 x 30, |
| 5 Uniones a presión (rojo), | 10 Conectores de cable 100 mm de largo. |

Trabajos a realizar, en general:

1. Separar el cable de masa de la batería.
2. Preparar la boquilla de paso para el juego de cables.
3. Montar el relé intermitente y el piloto de control.
4. Montar el juego de cables de 8 conductores y la caja de enchufe.
5. Comprobación del funcionamiento.

1. Separar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por razones de seguridad, el cable de masa se ha de separar sin falta de la batería antes de comenzar los trabajos **¡(Peligro de incendio)!**

***¡Atención: Ordenador de a bordo / inmovilizador / Memoria del incidente!
¡Al desembornar la batería se pueden perder algunos datos memorizados!
¡Observar las prescripciones del fabricante!***

2. Preparar la boquilla de paso para el juego de cables

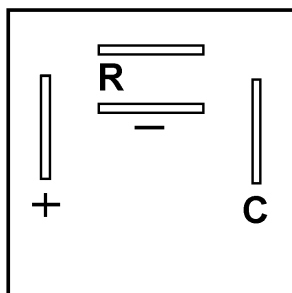
En caso de necesidad retirar o desmontar los revestimientos de la pared trasera del maletero y del fondo y el piloto trasero izquierdo y derecho.

Perforar un agujero en un lugar adecuado y plano (pared trasera del maletero o del fondo) de un diámetro de **12 mm**, quitar rebabas, aplicar un agente anticorrosivo y dejar que se seque.

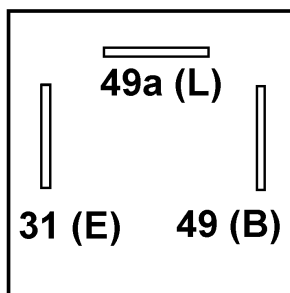
3. Montar el relé intermitente y el piloto de control

3.1. Montar el juego de líneas de 3 conductores y el relé intermitente

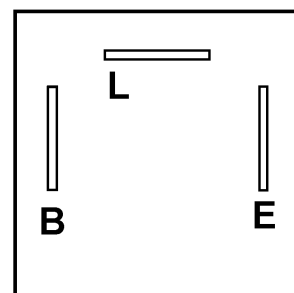
Desmontar el relé intermitente del vehículo (incl. el adaptador conmutador de diferentes modelos de TOYOTA) y comparar el cuadro de enchufe de este relé intermitente con los siguientes cuadros (ver página 18): **(¡Después no se necesita el relé intermitente desmontado!)**



cuadro de enchufe1



cuadro de enchufe2



cuadro de enchufe3

a) El relé intermitente del vehículo es idéntico con el cuadro de enchufe 1:

Enchufar el relé intermitente sobre el zócalo del relé intermitente del vehículo. (En caso de necesidad fijar el relé intermitente con los tornillos para chapa adjuntados. ¡No se necesita el juego de líneas de 3 conductores!)

b) El relé intermitente del vehículo es idéntico con el cuadro de enchufe 2:

Enchufar la caja enchufable triplicada del juego de líneas de 3 conductores adjuntado sobre el zócalo del relé intermitente de 3 conductores adjuntado dentro del vehículo. Enchufar los extremos de líneas restantes del juego de líneas de 3 conductores como sigue sobre las conexiones del relé intermitente adjuntado:

negro	⇒⇒⇒	+
rojo	⇒⇒⇒	C
blanco	⇒⇒⇒	—

*El cuadro de enchufe del relé intermitente adjuntado es idéntico con el cuadro de enchufe 1. ¡No se ocupa la conexión **R** del relé intermitente!*

Introducir el soporte en la oreja de fijación del relé intermitente y fijar el relé intermitente en un lugar adecuado mediante el tornillo para chapa adjuntado.

c) El relé intermitente del vehículo es idéntico con el cuadro de enchufe 3:

Enchufar la caja enchufable triplicada del juego de líneas de 3 conductores adjuntado sobre el zócalo del relé intermitente de 3 conductores adjuntado dentro del vehículo. Enchufar los extremos de líneas restantes del juego de líneas de 3 conductores como sigue sobre las conexiones del relé intermitente adjuntado:

negro	⇒⇒⇒	—
rojo	⇒⇒⇒	C
blanco	⇒⇒⇒	+

*El cuadro de enchufe del relé intermitente adjuntado es idéntico con el cuadro de enchufe 1. ¡No se ocupa la conexión **R** del relé intermitente!*

Introducir el soporte en la oreja de fijación del relé intermitente y fijar el relé intermitente en un lugar adecuado mediante el tornillo para chapa adjuntado.

NOTA:

En caso de vehículos con unos relés intermitentes específicos (p.ej., MERCEDES BENZ, BMW, diferentes modelos de MAZDA) o interruptores de intermitentes de emergencia con unos relés intermitentes integrados (p.ej., modelos de VW / AUDI) se deberá montar un control de intermitentes especial para remolques!

Se puede adquirir este control de intermitentes para remolques en el comercio especializado, indicando el **número de artículo de JAEGER:**

721395

3.2. Montar el juego de líneas de 2 conductores y el piloto de control

Realizar un taladro en un lugar adecuado en el campo visible del conductor con un diámetro de **10 mm** para el piloto de control e introducir desde atrás el juego de líneas de dos conductores junto con las boquillas enchufables a través de esta abertura.

Enchufar las boquillas enchufables en el casquillo del piloto de control suministrado y engancharlas en la abertura. Colocar el terminal del juego de conductores restante junto con la caja enchufable duplicada hasta el relé intermitente del vehículo. *(Se encuentra en la parte de los pies del conductor por encima del componente eléctrico central).*

Enchufar la caja enchufable duplicada en el lugar enchufable libre previsto del relé intermitente. **(Denominación del contacto R2 y 31)**

4. Montar el juego de cables de 8 conductores y la caja de enchufe

Tender el extremo del juego de cables de 8 conductores con los distintos extremos de los cables, a través de la boquilla de paso practicada en el punto 2, desde el maletero hacia el exterior y continuar a través del orificio de la chapa de sujeción para la caja de enchufe.

Calar la junta de goma adjunta para la caja de enchufe sobre el extremo del juego de cables. Expulsar el elemento de contacto de la caja de enchufe adjunta. (Abrir la tapa, el elemento de contacto sólo está encastrado).

Conectar el elemento de contacto de la caja de enchufe del siguiente modo:

Cable	No. contacto	Función
amarillo	1/L	Indicador de sentido de marcha, izquierda
azul	2/54g	Luz trasera antiniebla del remolque
blanco	3/31	Masa
verde	4/R	Indicador de sentido de marcha, derecha
marrón	5/58R	Unidad de luces trasera derecha
rojo	6/54	Luces de freno
negro	7/58L	Unidad de luces trasera izquierda
azul/rojo	8/58b	Luz trasera antiniebla del vehículo tractor

Encajar de nuevo y enclavar el elemento de contacto en el cuerpo de la caja de enchufe.

Poner la junta de goma en la caja de enchufe y atornillar firmemente a la chapa de sujeción la caja de enchufe con los tornillos y tuercas adjuntos.

Colocar la boquilla de paso montada calada en el juego de cables y ponerla en el orificio de paso hacia el maletero.

ATENCIÓN!

- a) *Para el montaje de la caja de enchufe se ha de prestar especial atención a que los cables de conexión **no se enganchen y no resulten dañados por ello y/o bloqueen la elevación mecánica de la chapa de contacto!***
- b) *¡ Prestar atención al **correcto asiento de los elementos estanqueizantes!***
En particular, la junta en la salida del cable de la caja de enchufe ha de asentar sobre la manguera aislante y no solamente sobre los conductores individuales.
- c) *¡Tender el juego de cables de modo que no se puedan producir **puntos de rozamiento!***
- d) *¡No tender el juego de cables en las **proximidades del sistema de escape!***

Colocar el extremo del juego de línea con los cables **amarillo, azul, blanco, negro y azul/rojo** hacia el **piloto trasero izquierdo**.

Conectar los cables **amarillo** y **negro** con las uniones a presión adjuntas (rojo) a los cables siguientes del vehículo:

amarillo ⇔⇔⇔ **intermitente izquierda**
negro ⇔⇔⇔ **piloto trasero izquierda**

En un lugar bien accesible, cortar el **cable del vehículo** con la función **luz antiniebla trasera**.

¡Se deberá cortar aquel cable del vehículo que viene del interruptor de la luz antiniebla trasera y que va a la/las luz/luces antiniebla trasera/s!

Colocar los cables **azul** y **azul/rojo** del juego de líneas y aislar los extremos de los 4 cables hasta aprox. 5 mm.

Conectar el **casquillo enchufable cilíndrico** al extremo del cable del vehículo que viene del **interruptor de la luz antiniebla trasera**. Conectar la **clavija cilíndrica** adjunta al cable **azul** del juego de líneas y unir ambos cables.

Conectar la **clavija cilíndrica** adjunta al extremo del cable que va a la **luz antiniebla trasera** del vehículo. Conectar el **casquillo enchufable cilíndrico** adjunto al cable **azul/rojo** del juego de línea y unir ambos cables.

Pelar los cables **blanco** del juego de conductores aprox. **5 mm**, colocar el terminal de cable de engarce a presión y conectarlo a un **punto de masa** adecuado.

Colocar el extremo restante del juego de línea hacia el **piloto trasero derecho**.

Conectar los cables **verde**, **marrón** y **rojo** con las uniones a presión adjuntas (rojo) a los cables siguientes del vehículo:

verde ⇔⇔⇔ **intermitente derecho**
marrón ⇔⇔⇔ **piloto trasero derecho**
rojo ⇔⇔⇔ **luces de freno**

5. Comprobación del funcionamiento

Conectar de nuevo el cable de masa a la batería.

Verificar todas las funciones con un comprobador adecuado.

El adaptador al comprobador para 7-pin zócalos es disponible desde el especialista compra debajo el **JAEGER** Artículo ningún:

311052

Fijar con los sujetacables adjuntos todos los mazos de cables del equipo de montaje a lo largo de los mazos de cables del vehículo y/o colocarlos en los dispositivos de sujeción de cables existentes!

Montar de nuevo todos los revestimientos y las piezas desmontadas.

¡ATENCIÓN!

¡¡En caso de un funcionamiento con remolque los sistemas de check-control y los dispositivos de control de bombillas no funcionan!!

Beépítési utasítás a 736250 elektromos beépítőkészlethez

Univerzális elektromos beépítőkészlet az utánfutó-csatlakozóhoz, 7-pólusú, 12 V, ISO 1724 szerint szabványos, nyitott dugalj-tartólemezzel

Ezt a beépítőkészletet fel lehet szerelni európai, francia, és japán villogó-tűlrendezésű gépkocsikra!

Tartalom:

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 db 7 pólusú dugalj hátsó ködlámpa-lekapcsoló érintkezővel, | |
| 1 Gumitömítés a dugaljhoz, | 1 kábelkorbács, 8-eres, |
| 1 Villogórelé 2+1 (6) x 21W, 12 Volt, | 1 vezetékkészlet, 3-eres, |
| 1 Tartó a villogóreléhez, | 1 vezetékkészlet, 2-eres, |
| 1 Kontrolllámpa (zöld) 12 Volt, | 3 db csavar M5 x 30, |
| 2 Kerek lengőhüvely (a vörös szigetelt), | 1 db lemezcsavar, |
| 2 Kerek lengődugasz (a vörös szigetelt), | 1 db kábelsaru, |
| 3 db M5 anya (önzáró), | 5 Csavart kötőző (vörös), |
| 10 Kábelkötőző 100 mm hosszú. | |

Elvégzendő munkák, általános jelleggel:

1. Testvezetékét vegye le az akkumulátorról.
2. Készítsen átvezetést a kábelkorbács számára.
3. Szerelje fel a villogórelét és a kontrolllámpát.
4. Szerelje fel a 7-eres kábelkorbácsot és a dugaljat.
5. Működési próba.

1. Testvezetékét vegye le az akkumulátorról

A szerelés közbeni rövidzárlatok elkerülése érdekében és biztonsági okokból is a testvezetékét feltétlenül vegye le az akkumulátorról még a munkák megkezdése előtt **(Tűzveszély)!!**

Vigyázat: Fedélzeti számítógép / Elgurulás elleni biztosítás!
Az akkumulátor lekötésével az elmentett adatok elveszhetnek!
Tartsa be a gyártóművi előírásokat!!

2. Készítsen átvezetést a kábelkorbács számára

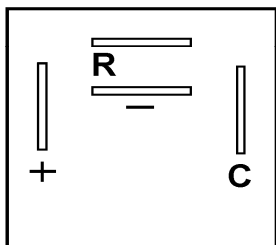
A csomagter hátfalának és padlójának klf. burkolatait, ill. a jobb és bal hátsó lámpákat hajtsa ki vagy szerelje ki.

Egy alkalmas helyen **(Csomagtér hátfal vagy -padló)** készítsen egy **12 mm** átmérőjű furatot, sorjázza le, kezelje le korrózióvédő bevonattal és hagyja megszáradni.

3. Szerelje fel a villogórelét és a kontrolllámpát

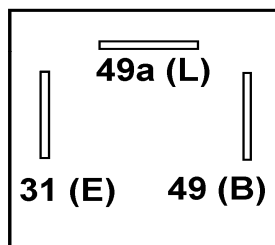
3.1. Szerelje fel a 3-eres kábelkészletet és a villogórelét

Szerelje ki a jármű villogóreléjét (a pólusváltó adapterrel együtt a klf. TOYOTA-modelleknél), és hasonlítsa össze a villogórelé dugalj bekötési ábráját az alábbi bekötési ábrákkal (ld. a 2. oldalt):
(A kisserelt villogórelére a továbbiakban már nem lesz szükség!)



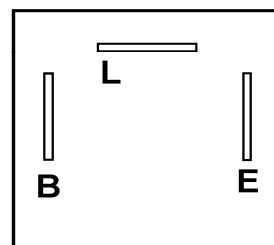
Steckbild 1

1. bekötési ábra



Steckbild 2

2. bekötési ábra



Steckbild 3

3. bekötési ábra

a) Ha a gépkocsiba épített villogórelé az 1. bekötési ábrával egyezik meg:

Dugaszolja be az együtt szállított villogórelét a jármű villogórelé-csatlakozójába. (Szükség esetén rögzítse a villogórelét az együtt szállított tartóval és lemezcsavarral; az együtt szállított 3-eres vezetékkészletre nem lesz szükség!)

b) Ha a gépkocsiba épített villogórelé a 2. bekötési ábrával egyezik meg:

A gépkocsin a dugaljház 3 hüvelyébe dugaszolja be az együtt szállított 3-eres vezetékkészlet 3 dugaszát. A 3-eres vezetékkészlet szabadon maradt végeit az alábbi módon dugaszolja be az együtt szállított villogórelébe:

fekete	⇒⇒⇒	+
vörös	⇒⇒⇒	C
fehér	⇒⇒⇒	—

Az együtt szállított villogórelé bekötési ábrája azonos az 1. bekötési ábrával, a villogórelé R érintkezőjét nem kell bekötni!

Az együtt szállított tartót helyezze be a villogórelén található hurokba, és rögzítse a villogórelét az együtt szállított lemezcsavarral egy alkalmas helyen.

c) Ha a gépkocsiba épített villogórelé a 3. bekötési ábrával egyezik meg:

A gépkocsin a dugaljház 3 hüvelyébe dugaszolja be az együtt szállított 3-eres vezetékkészlet 3 dugaszát. A 3-eres vezetékkészlet szabadon maradt végeit az alábbi módon dugaszolja be az együtt szállított villogórelébe:

fekete	⇒⇒⇒	—
vörös	⇒⇒⇒	C
fehér	⇒⇒⇒	+

Az együtt szállított villogórelé bekötési ábrája azonos az 1. bekötési ábrával, a villogórelé R érintkezőjét nem kell bekötni!

Az együtt szállított tartót helyezze be a villogórelén található hurokba, és rögzítse a villogórelét az együtt szállított lemezcsavarral egy alkalmas helyen.

FIGYELMEZTETÉS:

Specifikus villogóreléssel felszerelt gépkocsiknál (pl. MERCEDES BENZ, BMW, klf. MAZDA-modellek), vagy beépített villogóreléssel ellátott vészvillogó-kapcsolók esetén (pl. VW / AUDI-modellek), egy speciális utánfutó-villogófigyelőt kell felszerelni!

Ezt az utánfutó-villogófigyelőt szakboltokban lehet beszerezni az alábbi **JAEGER-cikkszám**on:

721395

3.2. Szerelje fel a 2-eres kábelkészletet és a kontrollámpát

A vezető látóterében egy alkalmas helyen készítsen egy **10 mm** átmérőjű furatot a kontrollámpa számára, és dugja át rajta az együtt szállított 2-eres vezetékcsatlakozót a különálló lengőhüvelyekkel együtt.

A lengőhüvelyeket dugja össze az együtt szállított kontrollámpa foglalatával, és a lámpát rögzítse a furatban. A 2-eres vezetékcsatlakozó szabadon maradt 2 végét dugaszolja be a villogórelé elosztójába. Az elosztóház vezetékének 2 végét dugaszolja be a villogórelé erre a célra szolgáló szabad dugaszhelyeibe. **(R2 és 31 sz. kapcsok)**

4. Szerelje fel a 8-eres kábelkorbácsot és a dugaljat

A 8-eres kábelkorbács végét az erek végén található lengőhüvelyekkel vezesse ki a csomagteréből a 2. pontban készített átvezető nyíláson át a szabadba, majd tovább a dugalj tartólemezének furatán keresztül. A dugaljjal együtt szállított gumiharmonikát is húzza fel a kábelkorbács végére.

Nyomja ki az érintkezőbetétet az együtt szállított dugaljból.

(Nyissa ki a fedelet, az érintkezőbetét csak bepattintva van)

A dugalj érintkezőbetétet az alábbiak szerint kell csatlakoztatni:

Vezeték	Érintkező száma	Működése
sárga	1/L	Bal irányjelző
kék	2/54g	Hátsó ködfénylámpa utánfutó
fehér	3/31	Test
zöld	4/R	Jobb irányjelző
barna	5/58R	Jobb hátsó lámpa
vörös	6/54	Féklámpák
fekete	7/58L	Bal hátsó lámpa
kék/vörös	8/58b	Hátsó ködlámpa vontatójármű

Nyomja vissza az érintkezőbetétet a dugaljházba, tolja fel a gumitömítést a dugaljra, és a dugaljat a vele szállított csavarokkal és anyákkal csavarozza fel a tartólemezre.

A kábelkorbács gumitömítését helyezze be a csomagterbe fűrt átvezető nyílásba a csomagter oldalról.

FIGYELEM!

- A dugalj szerelésekor különösen arra figyeljen, hogy a csatlakozó vezetékeket **ne csípje be**, hogy ezek **ne sérüljenek meg**, és/vagy az érintkező lemez mechanikus megemelését **ne akadályozzák!!**
- Ügyeljen a **tömítőelemek kifogástalan felülésére!** Különösen annak a tömítésnek, ahol a dugaljból kilépnek a vezetékek, kell pontosan ülni a szigetelőcsövön, nem csak az egyes ereken!
- A kábelkorbácsot úgy helyezze el, hogy **ne keletkezzenek horzsolási helyek!**
- A kábelkorbácsot **ne helyezze a kipufogó-berendezés közelébe!!**

Rendezze el a kábelkorbács végeket a **sárga, kék, fehér, fekete és kék/vörös** erekkel a **bal hátsó lámpához**.

A **sárga** és **fekete** ereket az együtt szállított (vörös) csavart kötözőkkel a gépkocsi alábbi vezetékeihez kell csatlakoztatni:

sárga	⇒⇒⇒	bal irányjelző
fekete	⇒⇒⇒	bal hátsó helyzetjelző lámpa

A **fehér** vezetékeket csupaszítsa el kb. 5 mm hosszan, préselje fel rá a vele szállított kábelsaru, és csatlakoztassa egy alkalmas **testcsatlakozóhoz**.

Egy jól hozzáférhető helyen bontsa meg a **gépkocsin a hátsó ködlámpa vezetékeit**. **Azt a vezetékszakaszt kell megbontani, amely a hátsó ködlámpa kapcsolójától jön és a hátsó ködlámpá(k)hoz vezet!**

A kábelkorbács **kék** és **kék/vörös** vezetékeit kell ide elhelyezni, és mind a 4 kábelér végét kb. 5 mm hosszan le kell csupaszítani.

Az együtt szállított **kerek lengőhüvelyt** csatlakoztassa a gépkocsin a **hátsó ködlámpa kapcsolójához** menő vezetékvéghez. Az együtt szállított **kerek dugaszt** a kábelkorbács **kék** vezetékére helyezze fel és dugaszolja össze a két vezetékét.

Az együtt szállított **kerek dugaszt** csatlakoztassa a gépkocsin a **hátsó ködlámpa** felé menő vezetékvéghez. Az együtt szállított **kerek lengőhüvelyt** helyezze fel a kábelkorbács **kék/vörös** vezetékére, és dugaszolja össze a két vezetékét.

Rendezze el a kábelkorbács végeket a **zöld, barna és vörös** erekkel a **jobb hátsó lámpához**, és az együtt szállított (vörös) csavart kötözőkkel a gépkocsi alábbi vezetékeihez kell csatlakoztatni:

zöld	⇒⇒⇒	jobb irányjelző
barna	⇒⇒⇒	jobb hátsó helyzetjelző lámpa
vörös	⇒⇒⇒	Féklámpák

5. Működési próba

Csatlakoztassa vissza az akkumulátor testvezetékét.

Az összes funkciót vizsgálja le egy alkalmas vizsgáló műszerrel.

vizsgáló műszer adapterkábele a 7-pólusú dugalljal a
a szaküzletben kapható az alábbi **JAEGER-cikkszám**on:

711040

A beépítőkészlet valamennyi kábelkorbácsát a gépkocsi vezetéksatornájába kell lefektetni, a vele szállított kábelszorítókkal rögzíteni, és/vagy a rendelkezésre álló kábeltartókba kell behelyezni!
Szereljen vissza minden burkolatot és leszerelt alkatrészt.

FIGYELEM!

**A check-kontroll-rendszerek ill. izzólámpás ellenőrző készülékek
utánfutó-üzemben elvesztik hatásukat!!**